



DOBOZI ESZTER

## *Széljegyzetek Herta Müller regényéhez*



*facipők keserve itt is, ott is  
féregcsődület a nyílt sebekben  
az Appell, a számbavételek  
a kényszerek nyomorában*

*féregcsődület a nyílt sebekben  
a nyomor kényszereiben  
Kelet Nyugattal összeég,  
az Appell, a számbavételek*

### *Pantun-lánc\**



I.

*s látom őt, a hernyóselyem  
ruhácska száll, és vele száll,  
mit szór a nyár a tér felett,  
bojtjaiból kél lepke – láng;*

*ruhácska száll, és vele száll  
ezernyi mag pihével,  
bojtjaiból kél lepke – láng  
a fehér tűz igéiben;*

---

\* A pantun maláj versforma. A pantun-lánc ennek az angol, német, francia költészetben elterjedt válfaja. Nálunk Arany János Bor vitéze példa rá.

*ezernyi mag pihéivel:  
belül kavargó ősvilág,  
a fehér tűz igéiben  
ahány élet, mind itt zihál...*

## II.

*az alkony kit ideejtett,  
fönti vizekbe mártózik  
szüntelen, mint a selejtet,  
elhessenti éj hollóit;*

*fönti vizekbe mártózik  
elmerengve más ég holdján,  
elhessenti éj hollóit,  
míg fénytör szúr át egy ostyát;*

*elmerengve más ég holdján  
a gyerekszem ma is éber,  
s míg fénytör szúr át egy ostyát,  
néz: világ lelence kémlel...*

